



## 共同翻译出版《习近平谈治国理政》第二卷

新华社北京11月27日电 27日,16个国家的知名出版机构同中国外文局外文出版社在京签署《习近平谈治国理政》第二卷国际合作协议,共同翻译出版这些国家语种版本的《习近平谈治国理政》第二卷。

这16个国家分别是意大利、波兰、乌克兰、阿尔巴尼亚、罗马尼亚、肯尼亚、塔吉克斯坦、越南、巴基斯坦、孟加拉国、柬埔寨、老挝、蒙古国、尼泊尔、斯里兰卡和阿富汗。

由中央宣传部(国务院新闻办公室)会同

中央文献研究室、中国外文局编辑的《习近平谈治国理政》第二卷,近日由外文出版社以中英文版出版,面向海内外发行。

《习近平谈治国理政》第二卷生动记录了以习近平同志为核心的党中央团结带领全党全国各族人民在新时代坚持和发展中国特色社会主义的伟大实践,集中反映了习近平新时代中国特色社会主义思想的发展脉络和主要内容,充分体现了中国共产党为推动构建人类命运共同体、促进人类和平与发展事业贡献的中国智慧和方案,是深入学习掌握习近平新时代中国特色社会主义思想和党的十九大精神的权威读本。

《习近平谈治国理政》第一卷和第二卷的

出版发行,受到国际社会的高度关注和广泛好评。目前,《习近平谈治国理政》第一卷已出版24个语种,全球发行超过660万册。

据介绍,《习近平谈治国理政》第二卷除中英文版,法、俄、西、阿、德、日、葡等语种的版本正在陆续翻译出版。许多国家的知名出版机构纷纷表达与我合作翻译出版当地语种版本的愿望。推进《习近平谈治国理政》第二卷的国际合作翻译出版,将帮助世界各国读者更好地了解习近平新时代中国特色社会主义思想的丰富内涵,客观认识和理解中国特色社会主义道路、理论、制度、文化,促进中外文化交流和治国理政经验互鉴。

## 习近平近日作出重要指示强调

# 坚持不懈推进“厕所革命” 努力补齐影响群众生活品质短板

新华社北京11月27日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平近日就旅游系统推进“厕所革命”工作取得的成效作出重要指示,他强调,两年多来,旅游系统坚持不懈推进“厕所革命”,体现了真抓实干、努力解决实际问题的工作态度和作风。旅游业是新兴产业,方兴未艾,要像抓“厕所革命”一样,不断加强各类软硬件建设,推动旅游业大发展。

习近平指出,厕所问题不是小事情,是城乡文明建设的重要方面,不但景区、城市要

抓,农村也要抓,要把这项工作作为乡村振兴战略的一项具体工作来推进,努力补齐这块影响群众生活品质的短板。

2015年4月,习近平总书记曾经就“厕所革命”作出重要指示,强调抓“厕所革命”是提升旅游业品质的务实之举。冰冻三尺,非一日之寒,要像反对“四风”一样,下决心整治旅游不文明的各种顽疾陋习。要发扬钉钉子精神,采取有针对性的举措,一件接着一件抓,抓一件成一件,积小胜为大胜,推动我国旅游业发

展迈上新台阶。

厕所问题不仅关系到旅游环境的改善,也关系到广大人民群众工作生活环境的改善,关系到国民素质提升、社会文明进步。习近平总书记对此高度重视、十分关心。党的十八大以来,他在国内考察调研过程中,走进农户家里,经常问起村民使用的是水厕还是旱厕,在视察村容村貌时也会详细了解相关情况。他多次强调,随着农业现代化步伐加快,新农村建设也要不断推进,要来个“厕所革命”,让农村群

众用上卫生的厕所。

自2015年起,国家旅游局在全国范围内启动三年旅游厕所建设和管理行动。行动启动以来,全国旅游系统将“厕所革命”作为基础工程、文明工程、民生工程来抓,精心部署、强力推进,“厕所革命”取得明显成效。截至今年10月底,全国共新建改建旅游厕所6.8万座,超过目标任务的19.3%。“厕所革命”逐步从景区扩展到全域、从城市扩展到农村,从数量增加到质量提升,受到广大群众和游客的普遍欢迎。

## 山西省总开展“人人五分钟、我谈十九大”活动

### 激发八百万职工创新创造热情

本报讯(记者刘建林 山西工人报记者王东明 辛红炜)“十九大报告里说,‘建立以企业为主体、市场为导向,产学研深度融合的技术创新体系’,为我们今后提升产品质量指明了方向。我们要积极参与省总开展的‘五小’竞赛,取长补短,开阔思路,提升产品的核心竞争力。”11月13日,中国重汽集团大同齿轮有限公司总成装配部装配一线责任师团队小组学习会上,刘奇技能大师工作室带头人刘奇用5分钟的时间,谈了他学习党的十九大精神的体会。

为学习宣传贯彻党的十九大精神,山西省总工会于11月14日做出安排,在800万职工中开展“人人五分钟、我谈十九大”的活动。同时,以“十百千万”宣讲为载体,开展“领导上讲台——十场宣讲筑信念”“代表巡回讲——百名劳模话精神”“每周一讲堂——千场宣讲在基层”活动,推动该省职工十九大精神学习全覆盖。

活动开展以来,一线职工的积极参与成为最大亮点。连日来,各企业厂矿职工掀起了学习宣传贯彻党的十九大精神的热潮,激发了热情,凝聚了力量,鼓舞了干劲。

11月14日,阳泉阀门股份有限公司大阀厂小件组生产车间小件组组长赵鸣志在工间休息小组学习时说,“十九大报告中‘创新是引领发展的第一动力’说得真好!创新、改革对企业来说真是一条好路子。阀门技术含量不高,但用量大,保证产品质量可容不得半点马虎!”

11月14日6时30分,同煤集团晋华宫矿综采四队的班前会常规流程结束后,矿工会主席杜海平说:“十九大报告中提出,支持资源型地区经济转型发展。这对我们煤炭行业来说是一个机遇,也是一种挑战。我们要抓住机遇,特别是青年职工要积极投身建设热潮。”

“增强质量意识,端正质量态度,编织每米好布。”11月14日下午,山西天脊煤化工集团有限公司塑料分公司生产维修班班长郭三胖告诉记者,这是学习十九大精神以来职工们对工作的重新定位,也是大家的座右铭。

11月15日,潞安集团常村煤矿综采二队职工宋小科告诉记者,为了更好地学习党的十九大精神,集团、各矿、各队组都开展了“干部上讲台,知识到现场”“岗前十分钟”等宣讲活动。他掏出手机指着名为“综采二队学习教育群”的微信群说:“除了集体学,队组还通过微信群向职工宣传十九大精神。”

据悉,山西省总工会以省、市、县工会“三级轮训”为抓手,实现全省工会干部、市县产业工会主要负责人、市县工会领导班子成员和干部职工以及基层工会干部轮训全覆盖。目前,省总已结业两期轮训班,11个市总各有一期轮训班结业,一半以上的县总第一期轮训开班或结业。太原钢铁(集团)有限公司不锈钢冷轧厂轧制作业区班长牛国栋、中国航天科技集团一院长治清华机械厂数控铣工韩利萍等十九大代表,分别在省总干校、女工部培训班进行了宣讲。各地企业厂矿开展“每周一讲堂”150多场。

## 全国新闻战线“新时代新气象新作为”主题采访活动在中共一大会址启动

本报上海11月27日电 (记者陈俊宇 钱培坚 王伟伟)由中央宣传部组织的学习贯彻党的十九大精神“新时代新气象新作为”主题采访活动今天在上海中共一大会址纪念馆启动。

在全国开展的这项主题采访活动,是新闻战线进一步推动党的十九大精神深入人心、落地生根的重要实践。

中宣部、中央网信办、国家新闻出版广电总局、中国记协、各省区市宣传部有关负责同志,23家中央和地方媒体的负责同志及骨干编辑记者中的党员代表共约130人参加启动仪式。面对党旗,全体人员一同重温入党誓词。

全体人员参观了《伟大开端——中国共产党创建历史陈列》展览,其间观看了“忠诚与信仰——情景党课”。启动仪式结束后,编

辑记者们还前往中国记协的前身“中国青年新闻记者协会”成立会址纪念馆参观。

据介绍,“新时代新气象新作为”主题采访活动持续到2018年1月底,将多形式、多层次、广覆盖地宣传各地区各部门贯彻落实党的十九大精神的新思路、新举措、新成效,深入宣传基层干部群众学习贯彻党的十九大精神先进典型和良好风貌,充分反映广大干部群众用党的十九大精神武装头脑、指导实践、推动工作的生动局面。

启动仪式后,来沪编辑记者将在上海开展集中采访,各媒体还将组织采编力量分赴各地进行蹲点调研和行进式采访。从12月初开始,各媒体将在重要版面、时段、新媒体平台统一开设专栏,推出主题采访系列报道。



### 共享单车之困……

11月19日,在厦门市运动训练中心西面的一块空地上,大量共享单车堆积如山。因共享单车乱停乱放问题,厦门于本月初开展

了第一轮共享单车清理整治工作,当地已整治收回共享单车超过8万辆。共享单车损坏严重、回收管理难的问题,既考验着租车者的素质,同时也考验着共享单车公司和城市管理者的智慧。

陈紫翔摄/视觉中国

### 从栈道到高铁 蜀道不再难

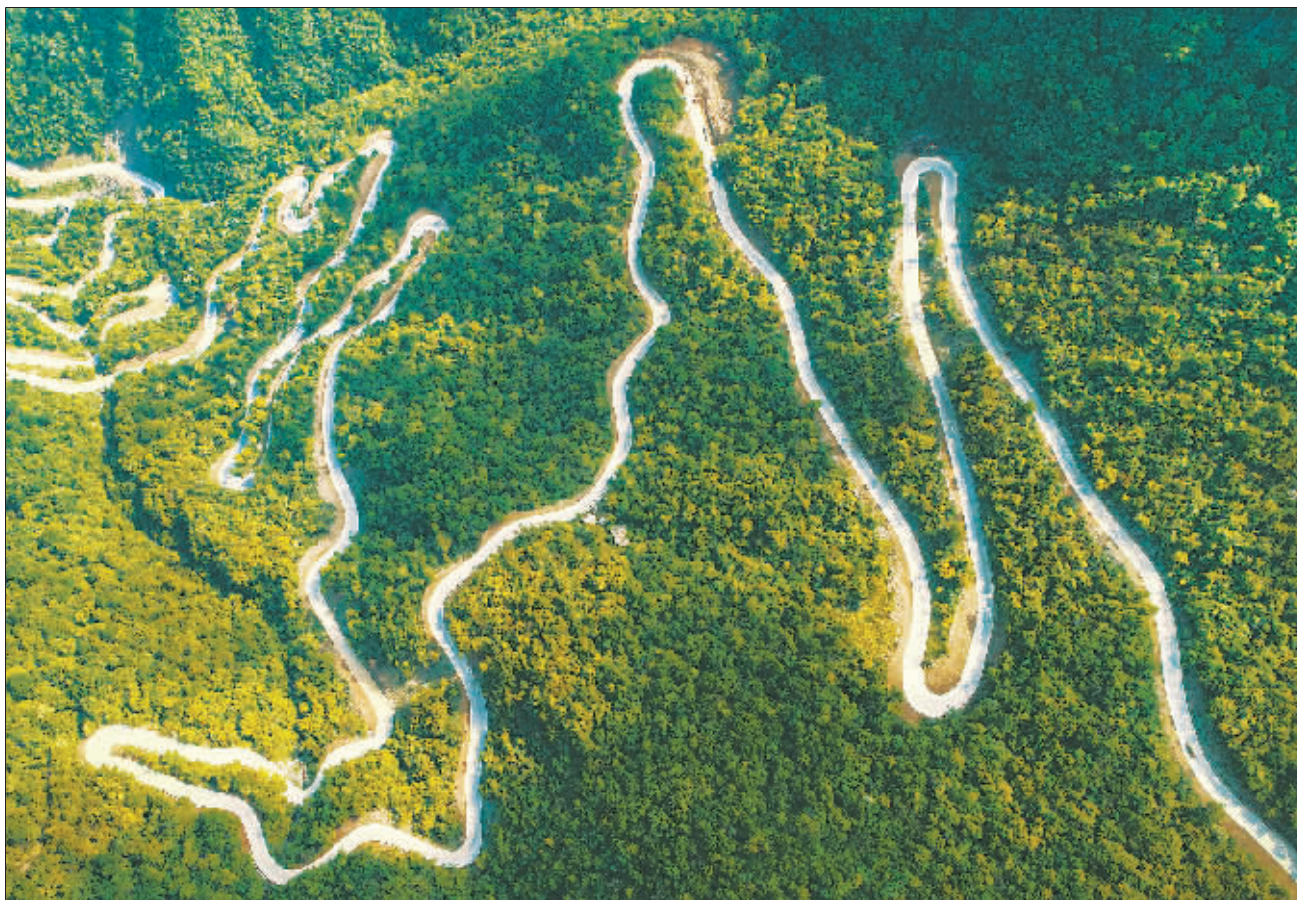
这是航拍的陕西省南郑县通往四川省南江县的盘山公路(5月25日摄)。

“蜀道之难,难于上青天!”1200年前,唐朝大诗人李白身临雄奇险峻的秦巴大山,写下千古绝唱《蜀道难》。而今,我国第一条穿越秦岭的西成高铁通车在即,“蜀道难”将成为历史。从秦汉时的古栈道到2007年9月西安至成都高速公路的全线开通,跨越了2000多年;而从高速公路到高速铁路的开通,仅仅用了10年。

西成高铁全长643公里,设计时速为250公里。开通后,成都与西安两地铁路旅程将由目前约16小时缩短到3小时左右。

昔日“蜀道难”阻挡了秦巴地区的经济发展和百姓们的致富脚步。如今,西成高铁让该区域串联一起,诸多贫困地区将进一步步入高铁时代,迎来全新的发展机遇。

新华社记者 陶明摄



## 崆峒山下守望“美丽中国”

### 十九大代表在基层

本报记者 康功  
本报通讯员 郭惠民

“披着星星出来,戴着月亮归哟,一把扫帚,扫出个干干净净,一辆推車,推出个清清爽爽……”凌晨4点半,美丽的甘肃平凉依旧沉静在恬静之中。党的十九大代表、环卫工人赵灵英哼着自编的“花儿”歌,开始了平凡而忙碌的一天。

从十里铺到过街,再到中山街……一把扫帚,一辆推車,日复一日、年复一年,从19

岁到46岁,赵灵英整整扫了27年。

如今的赵灵英又添了一项新任务——做十九大精神的“宣讲员”。连日来,赵灵英入机关、进乡镇、到村社、跑企业,宣讲党的十九大精神。

“大会会场布置简洁大方,铅笔和纸都由再生材料制造……”赵灵英总是以自己的见闻开场,将对十九大精神的理解和感悟娓娓道来,引发身边职工群众的浓厚兴趣。

翻看十九大报告,赵灵英认真地向大家讲解:“报告提出,坚持人与自然和谐共生,树立和践行‘绿水青山就是金山银山’的理念。身为环卫工人,我们的工作看似微小,却是建设美丽中国不可或缺的力量。”

十九大报告提到:“一件事情接着一件事情办,一年接着一年干。”赵灵英动情地说,对

环卫工作来说,就是要将人民群众关心的环境卫生问题放到心上、落到实处,从自身做起、从自己的团队做起,用勤劳的双手换来城市的整洁干净。

地处甘肃北部的平凉市,是古丝绸之路北线东端的重镇,境内的崆峒山天下闻名,近年来凭借优美迷人的市容环境而进入了全国“风景名胜名区”、首批“中国旅游文化示范基地”的榜单。这与以赵灵英为代表的环卫工人的辛勤劳动息息相关。“这次参会最大的收获是信心,我相信在十九大精神的指引下,我们平凉一定会建设得越来越美好,老百姓的日子也会更加幸福美满。”

连日来,在崆峒区峡门乡、四十里铺镇、白庙乡、大寨乡,赵灵英宣讲过的地方,总能

引发干部群众强烈共鸣。这期间,总有一个身影在为她持续点赞。在平凉市总工会副主席王秀珍的手机微信朋友圈中,赵灵英是几年来被转发和点赞最多“明星”;从劳动现场到领奖台,从荣获甘肃省五一劳动奖章到被授予全国五一劳动奖章、全国五一巾帼奖章……“关心关爱环卫工人,推动他们工作条件的持续改善,是我们工作的一个努力方向。”王秀珍说。

令赵灵英惊喜的是,就在回到平凉不久,由平凉市总工会和崆峒区总工会共同筹资20万元建设的12座“工会爱心驿站”亮相街头。平凉市总工会党组书记、常务副主席张正伟说:“我们希望以此带动更多企业和爱心人士,共同努力再建更多的‘爱心驿站’。”

“十九大报告中专门讲到了弘扬劳模精神,表达了对包括环卫工人在内的所有劳动者的尊重和关心,我们环卫工人要立足岗位、勤劳苦干,为建设‘美丽中国’贡献自己的一份力量!”工作间隙走进明亮温暖的小屋里,赵灵英的讲述让工友们格外振奋。

## 向着网络强国新时代昂首迈进

### ——党的十八大以来我国网信事业发展综述

新华社记者 王思北 施雨岑 胡浩

初冬时节,美丽水乡乌镇再次吸引世界目光。以“发展数字经济 促进开放共享——携手共建网络空间命运共同体”为主题的第四届世界互联网大会将在这里开幕,向世界展现中国之变,让世人触摸未来之光。

中国网信事业的脉搏,日益牵动全球互联网产业的心率。

党的十八大以来,在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,各地各部门锐意创新、多措并举,开创了互联网发展、治理新局面,百姓在共享互联网发展成果上有了更多获得感,网信事业发展实现新跨越。

因时而谋、应势而动,从网络大国向网络强国加速挺进

“中国愿同国际社会一道,坚持以人类共同福祉为根本,坚持网络主权理念,推动全球互联网治理朝着更加公正合理的方向迈进,推动网络空间实现平等尊重、创新发展、开放共享、安全有序的目标。”

一年前,习近平总书记在第三届世界互联网大会上发表的视频讲话,彰显出以习近平同志为核心的党中央对互联网事业的高度关注与殷切期望。

党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央高瞻远瞩、审时度势,形成了一整套推进我国网信事业发展和互联网治理的新理念、新思想、新战略,为网络强国建设指明了

前进方向。

从亲自担任中央网络安全和信息化领导小组组长,到主持召开网络安全和信息化工作座谈会,再到亲自出席第二届世界互联网大会……习近平总书记多次对我国网信事业发展作出重要指示,提出明确主张:

——发展网信事业,必须以人民为中心。“要适应人民期待和需求,加快信息化服务普及,降低应用成本,为老百姓提供用得上、用得起、用得好的信息服务,让亿万人民在共享互联网发展成果上有更多获得感。”

——发展网信事业,网络安全是前提。“网络安全和信息化是相辅相成的。安全是发展的前提,发展是安全的保障,安全和发展要同步推进。”

——发展网信事业,风清气正的网络生

态至关重要。“我们要本着对社会负责、对人民负责的态度,依法加强网络空间治理,加强网络内容建设……”

——发展网信事业,需加快提升网络强国“加速度”。“加快推进网络信息技术自主创新,加快数字经济对经济发展的推动,加快提高网络管理水平,加快增强网络空间安全防护能力,加快用网络信息技术推进社会治理,加快提升我国对网络空间的国际话语权和规则制定权,朝着建设网络强国目标不懈努力。”

在新理念、新思想、新战略引领下,各地各部门开拓创新、砥砺奋进,出台一系列促进网信事业发展的新政策、新举措、新实践,推动中国从网络大国向网络强国加速挺进。

(下转第2版)